



Федеральное государственное учреждение
«ГОСУДАРСТВЕННАЯ РЕГИСТРАЦИОННАЯ ПАЛАТА
ПРИ МИНИСТЕРСТВЕ ЮСТИЦИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»

СВИДЕТЕЛЬСТВО

№ 361

О ВНЕСЕНИИ В

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР СОГЛАШЕНИЙ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ И ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКИХ СВЯЗЕЙ

*Соглашения между Правительством Челябинской области
Российской Федерации и Исполнительным органом государственной
власти Хатлонской области Республики Таджикистан
о торгово-экономическом, научно-техническом
и культурном сотрудничестве*

на основании распоряжения Министерства юстиции Российской Федерации
от 09 сентября 2010 г. № 7095-р

Пре

М.П.



Администрация

Р.А. Адельханян

14 сентября 2010 года

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Челябинской области Российской Федерации и Исполнительным органом государственной власти Хатлонской области Республики Таджикистан о торгово-экономическом, научно-техническом и культурном сотрудничестве

Правительство Челябинской области Российской Федерации и Исполнительный орган государственной власти Хатлонской области Республики Таджикистан, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь Договором о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между Российской Федерацией и Республикой Таджикистан от 25 мая 1993 года,

принимая во внимание существующие торгово-экономические и культурные связи Челябинской области Российской Федерации и Республики Таджикистан,

учитывая взаимную заинтересованность в дальнейшем углублении и расширении двустороннего взаимовыгодного сотрудничества между Сторонами,

будучи уверенными в том, что сотрудничество между Челябинской областью Российской Федерации и Хатлонской областью Республики Таджикистан откроет новые возможности для развития этих регионов,

руководствуясь принципами равноправия и взаимной выгоды, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны осуществляют сотрудничество в соответствии с законодательством Российской Федерации и Республики Таджикистан, соответствующими международными договорами и соглашениями, заключенными Российской Федерацией и Республикой Таджикистан, а также настоящим Соглашением.

Статья 2

С учетом взаимной выгоды и в целях стабильного развития регионов Стороны осуществляют сотрудничество в области торговли, экономики, сельского хозяйства, науки, технологий, образования и культуры.

Статья 3

Стороны в пределах своей компетенции создают благоприятные условия для развития сотрудничества по следующим направлениям:

- углубление торговых связей между двумя регионами;
- содействие развитию экономики и инвестиционной деятельности;

- содействие развитию отношений в области сельского хозяйства, пищевой и перерабатывающей промышленности;
- содействие развитию культурных и гуманитарных связей;
- содействие развитию сферы образования.

Настоящее Соглашение предусматривает сотрудничество в области научных исследований, развития технологий, создание коммерческих организаций с иностранными инвестициями (российским и таджикским капиталом) на территории Челябинской области Российской Федерации и Хатлонской области Республики Таджикистан.

Указанные проекты осуществляются по соглашению между хозяйствующими субъектами, зарегистрированными на территории Челябинской области Российской Федерации и Хатлонской области Республики Таджикистан. Ответственность за выполнение условий договоров несут заключившие их хозяйствующие субъекты.

Статья 4

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется в следующих формах:

- разработка совместных программ и проектов;
 - обмен делегациями ученых и специалистов;
 - информационный и консультационный обмены;
 - организация двусторонних семинаров, конференций, выставок, симпозиумов и других мероприятий;
 - научно-техническая и производственная кооперация;
 - повышение квалификации производственных кадров, ученых, специалистов, организация стажировок;
- а также в иных взаимосогласованных формах.

Статья 5

Стороны содействуют развитию сотрудничества по линии органов местного самоуправления, осуществляют обмен опытом по совершенствованию: правового регулирования организации деятельности органов местного самоуправления в соответствии с законодательством Российской Федерации и Республики Таджикистан и в пределах полномочий органов государственной власти субъектов Российской Федерации и Республики Таджикистан.

Статья 6

Стороны проводят по мере необходимости двусторонние консультации по вопросам выполнения настоящего Соглашения и заключения на его основе других соглашений, программ сотрудничества, планов совместных мероприятий.

Статья 7

Стороны осуществляют обмен информацией по вопросам сотрудничества в отраслях, указанных в статье 2 настоящего Соглашения, а также по другим вопросам, которые представляют для них взаимный интерес.

Стороны своевременно информируют друг друга об изменениях в национальном законодательстве своих государств, которые могут повлиять на реализацию настоящего Соглашения.

Статья 8

Изменения и дополнения к данному Соглашению вносятся по взаимному письменному согласию Сторон и оформляются протоколами.

Статья 9

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами соответствующих внутренних процедур.

Соглашение действует до истечения 60 дней с даты, когда одна из Сторон уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.


Прекращение действия данного Соглашения не влияет на выполнение и осуществление реализуемых проектов, а также программ, утвержденных в соответствии с настоящим Соглашением и незавершенных на момент истечения срока его действия, если Стороны письменно не договорятся о другом.

Совершено в городе Челябинске «13» августа 2010 года в двух экземплярах, каждый на русском и таджикском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Челябинской области
Российской Федерации

Исполнительный орган
исполнительной власти
Челябинской области
Республики Таджикистан

Комяков



Исполняющий обязанности
Председателя Правительства
Челябинской области
С.Л. Комяков

Даматов

N 19 от 13.08.2010г.